Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	3454	04/10/2023

OGGETTO/BETREFF:
AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA BANDA MUSICALE MÜJIGA DE BADIA EO PER ACCOMPAGNAMENTO MUSICALE IN OCCASIONE DELL'ONORIFICENZA A DOLORES DARIZ CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 300,00 CODICE CIG Z173CAB615 GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DER MUSIKKAPPELLE MÜJIGA DE BADIA EO FÜR DIE MUSIKALISCHE UMRAHMUNG ANLÄSSLICH DER ÜBERGABE DER EHRENBÜRGERSCHAFT AN DOLORES DARIZ, MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN. GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG 300,00 EURO CIG-KODE Z173CAB615

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige",* che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*", welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.4.2020 prot. 79506/2020 con la quale il

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr.

Direttore della Ripartizione VII provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

1641 vom 28.4.2022, kraft welcher der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano",* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen",* die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6*;*

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens",
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

vista la decisione di Giunta del 25.09.2023;

Gestützt auf die Entscheidung des Stadtrates vom 25.09.2023

visti gli indirizzi espressi dalla Giunta Comunale nella seduta del 13.02.2023, in merito al piano di attività anno 2023 della Consulta ladina;

Es wurde Einsicht genommen in die vom Stadtrat in der Sitzung vom 13.02.2023 angegebenen Richtlinien, die sich auf das Tätigkeitsprogramm 2023 des Ladinischen

Beirates beziehen.

visto che la Consulta ladina nella riunione del 12.06.2023 ha deliberato all'unanimità di dare un'onorificenza a Dolores Dariz per il grande impegno a favore della cultura ladina, in particolar modo quale rappresentante del gruppo linguistico ladino nel Comune di Bolzano;

Vorausgeschickt, dass der ladinische Beirat am 12.06.2023 die Übergabe der Ehrenbürgerschaft an Dolores Dariz für den großen Einsatz für die ladinische Kultur insbesondere als Vertreterin der ladinischen Sprachgruppe in der Gemeinde Bozen einstimmig genehmigt hat.

considerato che tale onorificenza verrà conferita dal Comune di Bolzano il giorno 12.10.2023;

Diese Bürgerehrung wird von der Stadtgemeinde Bozen am 12.10.2023 übergeben.

vista la necessità di offrire in questa occasione un accompagnamento musicale;

Es ist notwendig für die musikalische Umrahmung zu sorgen.

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26, Absatz 2 des L.G.. Nr. 16/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" durchzuführen.

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Müjiga de Badia EO;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Müjiga de Badia EO ermittelt wurde.

preso atto che ai sensi dell´art. 50 comma 1 lett. a) e b) d.lgs. 36/2023 per affidamenti di importo inferiore a 140.000 euro oltre IVA per servizi e forniture, la stazione appaltante procede all'affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di cui agli artt. da 1 a 11 del d.lgs. 36/2023, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione;

Für Vergaben unter 140.000 Euro zzgl. MwSt. für Dienstleistungen und Lieferungen, vergibt die Vergabestelle, gemäß Art. 50 Absatz 1 Buchst. a) und b) Gv.D. Nr. 36/2023, durch Direktvergabe, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren, unbeschadet der Einhaltung der Grundsätze von Art. 1 bis 11 des Gv.D. Nr. 36/2023 und der Notwendigkeit, Teilnehmer auszuwählen, die über den Besitz einer früheren und ähnlichen dokumentierten Erfahrung im Gegenstand der Vergabe verfügen, auch unter jenen die in Verzeichnissen oder Alben der Vergabestelle aufscheinen, jedoch immer unter Beachtung des Rotationsprinzips.

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entspricht,

Visto il preventivo di spesa di data 02.10.2023 n. prot. 285397, dell'importo di Euro 300.00 (esente IVA art. 8 L. statale nr. 266 del 11.08.91 e art. 4 della legge provinciale nr. 11 del 11.07.93) ritenuto congruo in quanto corrispondente a quanto deliberato all'unanimità dalla Consulta ladina nella seduta del 12.09.2023;

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag vom 02.10.2023 Prot. Nr. 285397 für eine Gesamtausgabe von Euro 300,00 (Spesenquittung MwSt. frei laut Art. 8 Staatsgesetz Nr. 266 vom 11.08.91 und Art. 4 des Landesgesetzes Nr. 11 vom 11.07.93), wie vom ladinischen Beirat in der Sitzung vom 12.09.2023 einstimmig genehmigt.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt die Direktorin als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

La Direttrice dell'Ufficio Cultura

determina:

Dies vorausgeschickt,

verfügt

die Direktorin des Kulturamtes:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen":

- di affidare la cornice musicale in occasione della consegna di onorificenza, per le motivazioni espresse in premessa, alla Banda musicale Müjiga de Badia C.F. 81012710216, per l'importo di 300,00 euro, come da preventivo di data 02.10.2023 n. prot. 285397;

- die Dienstleistung für die musikalische Umrahmung anlässlich der Ehrenübergabe, aus den vorher dargelegten Gründen, der Musikkappelle Müjiga de Badia MwSt.Nr. : 81012710216 für den Betrag von 300,00 Euro, zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages vom Prot. Nr. 285397 vom 02.10.2023 anzuvertrauen,

- di approvare la spesa derivante di Euro

- die daraus entstehende Ausgabe von

300,00 (esente IVA art. 8 L. statale nr. 266 del 11.08.91 e art. 4 della legge provinciale nr. 11 del 11.07.93);

300,00 Euro (Spesenquittung MwSt. frei laut Art. 8 Staatsgesetz Nr. 266 vom 11.08.91 und Art. 4 des Landesgesetzes Nr. 11 vom 11.07.93) wird genehmigt,

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) Indagine di mercato e principio di rotazione della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;

- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt *3) Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben, *[*

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*" abgeschlossen wird,

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 40.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 40.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,

-

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung" zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Cn

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4120	01011.03.020200010	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	300,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

d18a3333347295789c95f3b38c03581974d2c1d72d535ef3a6679ecae952e8bf - 11641704 - det_testo_proposta_03-10-2023_10-42-38.doc
589b174f22225246d4735262b269dbc70b77bef57a1aa17039f6c40f9510f1ad - 11641706 - det_Verbale_03-10-2023_10-43-44.doc